

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942

Ausgegeben zu Krakau, den 23. September 1942
Wydano w Krakau, dnia 23 września 1942 r.

Nr. 77

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
25. 8. 42	Anordnung über die Kartoffelpreise im Wirtschaftsjahr 1942/43	531
	Zarządzenie o cenach za ziemniaki w roku gospodarczym 1942/43	531
10. 9. 42	Anordnung über die Preisbildung im Putzmacherhandwerk	533
	Zarządzenie o kształtowaniu cen w rzemiośle modniarskim	533

Anordnung

über die Kartoffelpreise im Wirtschaftsjahr 1942/43.

Vom 25. August 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

(1) Für Speisekartoffeln werden bei Abgabe durch den Erzeuger frei Verladestation folgende Richtpreise festgesetzt:

ab 15. September 1942 8 Zloty je 100 kg,
ab 15. Februar 1943 9 Zloty je 100 kg.

(2) Für Kartoffeln, die weisungsgemäß in erzeugereigenen Mieten gelagert werden, erhöht sich der Erzeugerpreis auf 9,50 Zloty je 100 kg.

(3) Bei Lieferung ab Hof oder frei Auffangstelle kann durch den Gouverneur des Distrikts (Amt für Preisüberwachung im Einvernehmen mit der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) ein Preisabschlag festgesetzt werden, der dem eingesparten Weg entspricht.

§ 2

(1) Die Preisspannen für den Versandverteiler (§ 3) und die Verbraucherhöchstpreise (§ 4) werden nach Maßgabe folgender Preisgebiete festgesetzt.

(2) Zum Preisgebiet I gehören:
die Kreishauptmannschaft Drohobycz, die Stadt Kałusz, die Stadt Kielce, die Stadt Krakau, die Kreishauptmannschaft Krakau, die Stadt Lemberg, die Kreishauptmannschaft Neumarkt, die Kreishauptmannschaft Neu-Sandez, die Stadt Radom, die Stadt Stanislaw,

Zarządzenie

o cenach za ziemniaki w roku gospodarczym 1942/43.

Z dnia 25 sierpnia 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

(1) Za ziemniaki jadalne ustala się, przy oddaniu przez producenta franco stacja załadowania, następujące ceny zasadnicze:

od dnia 15 września 1942 r. 8 złotych za każde 100 kg,
od dnia 15 lutego 1943 r. 9 złotych za każde 100 kg.

(2) Za ziemniaki, które stosownie do zleceń magazynuje się we własnych kopcach producenta, cena dla producenta podwyższa się na 9,50 złotego za każde 100 kg.

(3) Przy dostawie loco dwór lub franco miejsce przejęcia Gubernator Okręgu (Urząd dla Kształtowania Cen w porozumieniu z Wydziałem Wzżywienia i Rolnictwa) może ustalić obniżkę ceny, odpowiadającą zaoszczędzonej drodze.

§ 2

(1) Rozpiętość cen rozdzielnicy wysyłającego (§ 3) i maksymalne ceny konsumpcyjne (§ 4) ustala się stosownie do następujących obszarów cen.

(2) Do obszarów cen I należą:
Starostwo Powiatowe Drohobycz, miasto Kałusz, miasto Kielce, miasto Krakau, Starostwo Powiatowe Krakau, miasto Lwów, Starostwo Powiatowe Neumarkt, Starostwo Powiatowe Neu-Sandez, miasto Radom, miasto Stanislawów, miasto Stryj, miasto Tarnopol, miasto

die Stadt Stryj, die Stadt Tarnopol, die Stadt Tschenstochau, die Stadt Warschau, die Kreis-hauptmannschaft Warschau.

(3) Zum Preisgebiet II gehören:

1. alle sonstigen Orte über 10 000 Einwohner,
2. alle Orte, welche auf Waggonversand angewiesen sind.

(4) Zum Preisgebiet III gehören alle übrigen Orte.

§ 3

(1) Bei Lieferung in das Preisgebiet I beträgt die Preisspanne des Versandverteilers bis 14. Februar 1943 höchstens 1,80 Zloty je 100 kg. Die Preisspanne erhöht sich ab 15. Februar 1943 auf höchstens 2,30 Zloty je 100 kg, außer für solche Kartoffeln, die weisungsgemäß in erzeuger-eigenen Mieten gelagert sind.

(2) Der Beitrag für den Hauptverband der Kartoffelwirtschaft im Generalgouvernement ist im Preisgebiet I in der Versandverteilerspante, in den Preisgebieten II und III in der Gesamtverteilerspanne enthalten.

§ 4

Für die Abgabe von Speisekartoffeln an den Verbraucher werden folgende Höchstpreise je 100 kg festgesetzt:

	Preisgebiet		
	III	II	I
	Zloty		
1. Bei Abgabe von mindestens 50 kg ab Hof oder Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 15. September 1942 . . .	9,20	10,20	12,—
ab 1. Dezember 1942 . . .	10,20	11,20	13,—
ab 15. Februar 1943 . . .	10,70	11,70	13,50
2. Bei Lieferung von mindestens 50 kg durch den Erzeuger oder Händler frei Verbraucher			
ab 15. September 1942 . . .	10,—	11,20	13,—
ab 1. Dezember 1942 . . .	11,—	12,20	14,—
ab 15. Februar 1943 . . .	11,50	12,70	14,50
3. Bei Abgabe unter 50 kg (Auswiegen) an den Verbraucher ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 15. September 1942 . . .	11,—	13,20	15,—
ab 1. Dezember 1942 . . .	12,—	14,20	16,—
ab 15. Februar 1943 . . .	12,50	14,70	16,50

§ 5

Der Erzeuger darf bei Abgabe von wenigstens 50 kg (Auswiegen) ab Hof unmittelbar an den Verbraucher einen Zuschlag bis zu 1 Zloty je 100 kg zu den in § 4 Nr. 1 genannten Preisen erheben.

§ 6

Bei Abgabe von Waggonladungen an den Verbraucher hat der Verteiler einen angemessenen Preisabschlag zu gewähren.

§ 7

Fabrikkartoffeln dürfen höchstens als Speisekartoffeln frei Anladestelle der Fabrik bezahlt werden.

Tschenstochau, miasto Warschau, Starostwo Powiatowe Warschau.

(3) Do obszaru cen II należą:

1. wszystkie inne miejscowości ponad 10 000 mieszkańców,
2. wszystkie miejscowości, z których wysyłka odbywa się tylko wagonowo.

(4) Do obszaru cen III należą wszystkie pozostałe miejscowości.

§ 3

(1) Przy dostawie do obszaru cen I rozpiętość cen rozdzielnicy wysyłającego wynosi do dnia 14 lutego 1943 r. najwyżej 1,80 złotego za każde 100 kg. Rozpiętość ceny podwyższa się od dnia 15 lutego 1943 r. na najwyżej 2,30 złotego za każde 100 kg, z wyjątkiem takich ziemniaków, które stosownie do zleceń zamagazynowane są we własnych kopcach producenta.

(2) Składka na Centralny Związek Gospodarki Ziemniaczanej w Generalnym Gubernatorstwie mieści się na obszarze cen I w rozpiętości rozdzielnicy wysyłającego, na obszarach cen II i III w ogólnej rozpiętości rozdzielnicy.

§ 4

Za oddanie ziemniaków jadalnych konsumentowi ustala się następujące ceny maksymalne za każde 100 kg:

	Obszar ceny		
	III	II	I
	złotych		
1. Przy oddaniu co najmniej 50 kg loco dwór lub miejsce sprzedaży producenta albo handlarza			
od dnia 15 września 1942 r.	9,20	10,20	12,—
od dnia 1 grudnia 1942 r.	10,20	11,20	13,—
od dnia 15 lutego 1943 r.	10,70	11,70	13,50
2. Przy dostawie co najmniej 50 kg przez producenta lub handlarza franco konsument			
od dnia 15 września 1942 r.	10,—	11,20	13,—
od dnia 1 grudnia 1942 r.	11,—	12,20	14,—
od dnia 15 lutego 1943 r.	11,50	12,70	14,50
3. Przy oddaniu poniżej 50 kg (sprzedaż na wagę) konsumentowi loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza			
od dnia 15 września 1942 r.	11,—	13,20	15,—
od dnia 1 grudnia 1942 r.	12,—	14,20	16,—
od dnia 15 lutego 1943 r.	12,50	14,70	16,50

§ 5

Przy oddaniu co najmniej 50 kg (sprzedaż na wagę) loco dwór bezpośrednio konsumentowi, wolno producentowi pobierać dodatek do cen wymienionych w § 4 p. 1 do wysokości 1 złotego za każde 100 kg.

§ 6

Przy oddaniu ładunków wagonowych konsumentowi, rozdzielnicy winien przyznać odpowiedni rabat.

§ 7

Za ziemniaki fabryczne wolno płacić najwyżej taką cenę, jak za ziemniaki jadalne franco miejsce załadowania fabryki.

§ 8

Die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung im Einvernehmen mit der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann Ausnahmen zulassen oder bestimmen.

§ 9

(1) Diese Anordnung tritt am 15. September 1942 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Anordnung über die Kartoffelpreise im Wirtschaftsjahr 1941/42 vom 4. September 1941 (VBIGG. S. 543) und die Anordnung über die Kartoffelpreise im Distrikt Galizien im Wirtschaftsjahr 1941/42 vom 8. Dezember 1941 (VBIGG. S. 739) außer Kraft.

K r a k a u, den 25. August 1942.

**Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann**

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements
Naumann**

§ 8

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen w porozumieniu z Głównym Wydziałem Wyżywienia i Rolnictwa) może dopuścić lub oznaczyć wyjątki.

§ 9

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 września 1942 r.

(2) Równocześnie traci moc obowiązującą zarządzenie o cenach za ziemniaki w roku gospodarczym 1941/42 z dnia 4 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 543) oraz zarządzenie o cenach za ziemniaki w Okręgu Galizien (Galicja) w roku gospodarczym 1941/42 z dnia 8 grudnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 739).

K r a k a u, dnia 25 sierpnia 1942 r.

**Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann**

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Naumann**

Anordnung

über die Preisbildung im Putzmacherhandwerk.

Vom 10. September 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) ordne ich an:

§ 1

(1) Für das Putzmacherhandwerk werden folgende Richtpreise festgesetzt:

	Klasse	
	I	II
	Zloty	
1. Pressen einer Stumpe .	14,—	10,—
2. Vollständiges Garnieren .	8,—	6,—
3. Umarbeiten eines Hutes .	10,—	7,—

(2) Bei der Ausführung sonstiger Facharbeiten sind die Preise so zu bemessen, daß sie in einem entsprechenden Verhältnis zu den Richtpreisen stehen.

§ 2

(1) Die Richtpreise sind gleichzeitig Höchstpreise, die nicht überschritten werden dürfen.

(2) Der Preis für Garn ist im Richtpreis inbegriffen. Sonstige Zutaten können gesondert berechnet werden.

§ 3

(1) Die Preise der Klasse I dürfen nur von erstklassigen Betrieben, die Preise der Klasse II von allen übrigen Betrieben gefordert werden.

Zarządzenie

o kształtowaniu cen w rzemiośle modniarskim.

Z dnia 10 września 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam:

§ 1

(1) Dla rzemiosła modniarskiego ustala się następujące ceny zasadnicze:

	Klasa	
	I	II
	złotych	
1. Za wyprasowanie stożka .	14,—	10,—
2. Za całkowite przybranie .	8,—	6,—
3. Za przeróbkę kapelusza .	10,—	7,—

(2) Przy wykonaniu innych robót fachowych należy ceny tak wymierzyć, aby pozostawały w odpowiednim stosunku do cen zasadniczych.

§ 2

(1) Ceny zasadnicze są równocześnie cenami maksymalnymi, których nie wolno przekraczać.

(2) Cenę za nici należy włączyć do ceny zasadniczej. Inne dodatki mogą być zaliczane oddzielnie.

§ 3

(1) Ceny klasy I wolno żądać tylko zakładom należącym do klasy pierwszej, ceny klasy II wszystkim pozostałym zakładom.

(2) Erstklassige Betriebe sind diejenigen, die vom Kreishauptmann (Stadthauptmann) durch schriftlichen Bescheid als solche zugelassen worden sind. Die Zulassung erfolgt auf Antrag. Voraussetzung für die Zulassung ist, daß die Güte der Arbeit und die Ausstattung des Betriebes höchsten Ansprüchen genügt.

§ 4

In jedem Betrieb ist an gut sichtbarer Stelle ein Verzeichnis der für diesen Betrieb geltenden Richtpreise in einer Mindestgröße von 50 cm : 50 cm, in erstklassigen Betrieben daneben der Zulassungsbescheid anzubringen.

§ 5

(1) Dem Kunden ist jeweils eine Rechnung auszustellen, aus der die Art der geleisteten Arbeit und der Preis ersichtlich sind. Hat der Betrieb Zutaten geliefert, so sind diese gesondert mit ihren Preisen anzuführen.

(2) Der Betriebsführer hat eine Durchschrift der Rechnung bis zum Ablauf von zwei Jahren nach ihrer Ausstellung numeriert geordnet aufzubewahren, soweit nicht in anderen Vorschriften eine längere Aufbewahrungszeit vorgesehen ist.

§ 6

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (V.B.I.G.G. I S. 131) bestraft.

§ 7

Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1942 in Kraft.

K r a k a u, den 10. September 1942.

**Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann**

(2) Zakładami klasy pierwszej są zakłady, dopuszczone jako takie pisemnym orzeczeniem starosty powiatowego (starosty miejskiego). Dopuszczenie następuje na wniosek. Warunkiem dopuszczenia jest, aby jakość pracy oraz wyposażenie zakładu odpowiadały najwyższym wymaganiom.

§ 4

W każdym zakładzie należy umieścić w do-
brze widocznym miejscu wykaz cen zasadniczych,
obowiązujących dla danego zakładu, w wielko-
ści co najmniej 50 cm : 50 cm, w zakładach
pierwszej klasy należy obok umieścić orzeczenie
o dopuszczeniu.

§ 5

(1) Klientowi należy każdorazowo wystawić rachunek, z którego widoczny jest rodzaj wyko-
nanej roboty oraz cena. Jeżeli zakład dostarczył
dodatków, należy je wymienić oddzielnie wraz
z ich cenami.

(2) Kierownik zakładu winien przechowywać
kopie rachunków ponumerowane i uporząd-
kowane przez przeciąg dwóch lat po ich wysta-
wieniu, o ile w innych przepisach nie jest przed-
widziany dłuższy czas przechowania.

§ 6

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządze-
niu podlega karze według § 6 rozporządzenia
o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r.
(Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 7

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem
1 października 1942 r.

K r a k a u, dnia 10 września 1942 r.

**Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude.
Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis:
Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar
beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto
Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das
Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110.
Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text
massgebend. Zitierweise: V.B.I.G.G. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungs-
verlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata:
kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie
cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe
konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla
Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka
pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Uniwersitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).